

<u>Öffentliche Bekanntmachung</u>		<u>Avviso ad evidenza pubblica</u>
<b>AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL</b>		<b>PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE</b>
<p><b>STAATLICHER WIEDERAUFBAUPLAN (PNRR) genehmigt durch den ECOFIN-Rat am 13. Juli 2021 - AUFGABENBEREICH 4 - Bildung und Forschung Bestandteil 1 - Stärkung des Bildungsangebots von den Kinderkrippen bis zur Universität - Investition 3.3 – Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen</b></p> <p><b>BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG DER VORSCHLÄGE FÜR MASSNAHMEN (Beschluss der Landesregierung vom ____ Nr. ____)</b></p>		<p><b>PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 – MISSIONE 4 – Istruzione e ricerca Componente 1 – Potenziamento dell’offerta dei servizi di istruzione dagli asili nido alle Università - Investimento 3.3 – Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole</b></p> <p><b>BANDO PER L’INDIVIDUAZIONE DELLE PROPOSTE DI INTERVENTO (deliberazione della Giunta provinciale del. __ n. ____)</b></p>
Die Bekanntmachung zielt darauf ab, den bestehenden Schulgebäudebestand in Gemeinde- und Landeszuständigkeit zu sichern und aufzuwerten, indem eine schrittweise Senkung des Energieverbrauchs gefördert wird und durch die Finanzierung von Projektvorschlägen auch ein Beitrag zum Prozess des Klimaschutzes geleistet wird.		Il bando è finalizzato alla messa in sicurezza e la riqualificazione del patrimonio edilizio scolastico esistente di competenza comunale e provinciale favorendo una progressiva riduzione dei consumi energetici e contribuendo anche al processo di recupero climatico attraverso il finanziamento di proposte progettuali candidate.

Indice generale Allgemeiner Index		
A	INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE MASSNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN	3
A.1	Finalità e obiettivi Zielsetzungen und Ziele	4
A.2	Riferimenti normativi Rechtliche Bestimmungen	4
A.3	Soggetti beneficiari Leistungsempfänger	4
A.4	Dotazione finanziaria Haushalt	4
B	CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO FINANZIERUNGSMERKMALE	4
B.1	Caratteristiche dell’agevolazione Merkmale der Förderung	4
B.2	Progetti finanziabili Förderfähige Projekte	4
B.3	Spese ammissibili Förderfähige Ausgaben	6

C	FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO PHASEN UND ZEITPUNKT DES VERFAHRENS	6
C.1	Presentazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento Einreichung von Teilanträgen und Maßnahmevorschlägen	6
C.2	Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse Art des Verfahrens zur Zuweisung von Ressourcen	9
C.3	Istruttoria Untersuchung	9
	C.3.a Modalità e tempi del processo C.3.a Prozessgestaltung und Zeitplan	9
	C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di intervento C.3.b Prüfung der Zulässigkeit von Teilanträgen und Maßnahmevorschlägen	9
	C.3.c Valutazione delle domande C.3.c Bewertung der Anträge	10
	C.3.d Integrazione documentale C.3.d Integration von Dokumenten	12
	C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti dell'istruttoria C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der Voruntersuchung	12
C.4	Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione e rendicontazione Verfahren und Zeitplan für die Gewährung von Förderungen und Berichterstattung	13
D	DISPOSIZIONI FINALI SCHLUSSBESTIMMUNGEN	13
D.1	Obblighi dei soggetti beneficiari Pflichten der Begünstigten	13
D.2	Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari Ispezioni e controlli Verfall, Widerruf, Verzicht auf die Begünstigten Inspektionen und Kontrollen	14
D.3	Proroghe dei termini Verlängerungen von Fristen	14
D.4	Responsabile del procedimento Verfahrensverantwortlicher	14
D.5	Trattamento dati personali Verarbeitung von personenbezogenen Daten	14
D.6	Pubblicazione, informazioni e contatti Veröffentlichung, Informationen und Kontakte	15
D.7	Diritto di accesso agli atti Recht auf Zugang zu Dokumenten	15

A. MASSNAHMEN, SUBJEKTE, RESSOURCEN		A. INTERVENTO, SOGGETTI, RISORSE
<p><b>A.1 Zielsetzungen</b> Die vorliegende Bekanntmachung ist das Instrument, mit dem in der Autonomen Provinz Bozen der staatliche Wiederaufbauplan, der vom ECOFIN-Rat mit Beschluss vom 13. Juli 2021 genehmigt und Italien vom Generalsekretär des Rates mit Schreiben LT161/21 vom 14. Juli 2021 notifiziert wurde, insbesondere AUFGABENBEREICH 4 - Bildung und Forschung Bestandteil 1 - Stärkung des Bildungsangebots von den Kinderkrippen bis zur Universität - Investition 3.3 – Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen und Artikel 5 des Dekrets des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 "Dekret zur Festlegung der Kriterien für die Zuweisung der Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans auf regionaler Ebene und der Verfahren zur Ermittlung der Maßnahmen" für die Sicherheit und Aufwertung von Schulgebäuden umgesetzt wird.</p>		<p><b>A.1 Finalità e obiettivi</b> Il presente bando è lo strumento di attuazione nella provincia di Bolzano del Piano nazionale di ripresa e resilienza approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021 e notificata all'Italia dal Segretario generale del Consiglio con nota LT161/21 del 14 luglio 2021 ed in particolare della MISSIONE 4 – Istruzione e ricerca Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione dagli asili nido alle Università - Investimento 3.3 – Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole come previsti dall'art. 5 del Decreto del Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 "Decreto per la definizione dei criteri di riparto, su base regionale, delle risorse del Piano Nazionale di ripresa resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi" per la messa in sicurezza e riqualificazione dell'edilizia scolastica.</p>
<p><b>A.2 Rechtliche Bestimmungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Staatliche Wiederaufbauplan, der vom ECOFIN-Rat mit Beschluss vom 13. Juli 2021 genehmigt wurde</li> <li>• M.D. vom 18. Dezember 1975 "<i>Normen für den Schulbau</i>";</li> <li>• L.G. 21. Juli 1977, Nr. 21, Art. 10 "<i>Schulbaurichtlinien</i>";</li> <li>• Gesetz Nr. 23 vom 11. Januar 1996 "<i>Normen für den Schulbau</i>";</li> <li>• Gesetzesdekret Nr. 81 vom 9. April 2008 "<i>Umsetzung von Artikel 1 des Gesetzes Nr. 123 vom 3. August 2007</i>" über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz;</li> <li>• L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;</li> <li>• Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 "Neue Regeln für das Verwaltungsverfahren";</li> <li>• Gesetzesdekret Nr. 50 vom 18. April 2016 "Gesetzesbuch für öffentliche Aufträge";</li> <li>• Gesetz Nr. 108 vom 29. Juli 2021 zur Umsetzung des Gesetzesdekrets Nr. 77 vom 31. Mai 2021 "Verwaltung des staatlichen Wiederaufbauplans und erste Maßnahmen zur Stärkung der Verwaltungsstrukturen und zur Vereinfachung und Beschleunigung der Verfahren"</li> <li>• Dekret des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen (MEF) vom 15. Juli 2021;</li> <li>• Dekret des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 "Dekret zur Festlegung der Kriterien für die Zuweisung der Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans auf regionaler Ebene und der Verfahren zur Ermittlung von Maßnahmen“;</li> </ul>		<p><b>A.2 Riferimenti normativi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 luglio 2021</li> <li>• D.M. 18 dicembre 1975 "Norme per l'edilizia scolastica"</li> <li>• L.P. 21 luglio 1977 n. 21 art. 10 "Regolamento Direttive Edilizia scolastica"</li> <li>• Legge 11 gennaio.1996 n. 23 "Norme per l'edilizia scolastica"</li> <li>• D.Lgs 9 aprile 2008 n. 81 "Attuazione dell'articolo 1 della Legge 3 agosto 2007 n. 123" in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro</li> <li>• L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo";</li> <li>• Legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme sul procedimento amministrativo";</li> <li>• D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 "Codice dei contratti pubblici";</li> <li>• Legge 108 del 29 luglio 2021 di conversione del D.L. n. 77 del 31 maggio 2021 "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure"</li> <li>• D.M. dell'economia e delle finanze (MEF) 15 luglio 2021;</li> <li>• Decreto Ministro dell'Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 "Decreto per la definizione dei criteri di riparto, su base regionale, delle risorse del Piano Nazionale di ripresa resilienza e delle modalità di individuazione degli interventi"</li> <li>• Nota Ministro dell'Istruzione n. 49157 del 16 dicembre 2021 e relativi allegati</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schreiben des Bildungsministers Nr. 49157 vom 16. Dezember 2021 und entsprechende Anhänge;</li> <li>• Beschluss der Landesregierung ..... Nr. .... "Staatlichen Wiederaufbauplans - Art. 5 des Dekretes des Bildungsministers Nr. 343 vom 2. Dezember 2021 Plan für die Sicherheit und Aufwertung von Schulen Genehmigung der Bekanntmachung zur Ermittlung von Maßnahmenvorschlägen“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deliberazione della Giunta provinciale n..... del..... “Piano nazionale di ripresa e resilienza - Art. 5 del Decreto Ministro dell’Istruzione n. 343 del 2 dicembre 2021 - Piano di messa in sicurezza e riqualificazione delle scuole - Approvazione del bando per l’individuazione delle proposte di intervento”.</li> </ul>
<p><b>A.3 Leistungsempfänger</b> Diese Förderung können die Gemeinden und die Autonome Provinz Bozen als Eigentümer der Schulgebäude in Anspruch nehmen.</p>	<p><b>A.3 Soggetti beneficiari</b> Possono accedere all’agevolazione i Comuni e la Provincia Autonoma di Bolzano proprietari di patrimonio edilizio scolastico.</p>
<p><b>A.4 Finanzausstattung</b> Die Finanzausstattung für diese Bekanntmachung zur Einreichung von Vorschlägen beläuft sich auf 6.404.326,43 Euro mit der folgenden Aufteilung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für Oberschulen: 1.921.297,93 Euro;</li> <li>• zugunsten der Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen für Schulen bis zu den Mittelschulen: 4.483.028,50 Euro.</li> </ul> <p>Die einem der beiden oben genannten Begünstigten zugewiesenen Restmittel werden, sofern sie nicht in Anspruch genommen werden, dem anderen Begünstigten zugewiesen, indem die Rangordnung der weiteren Maßnahmen in Bezug auf den gewährten Betrag herangezogen wird.</p>	<p><b>A.4 Dotazione Finanziaria</b> La dotazione finanziaria per il presente bando è pari a Euro 6.404.326,43, con il seguente riparto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a favore della Provincia autonoma di Bolzano per le scuole secondarie di secondo grado: € 1.921.297,93</li> <li>• a favore dei Comuni della Provincia di Bolzano per le scuole fino alle secondarie di primo grado: € 4.483.028,50</li> </ul> <p>Le risorse destinate a uno dei due beneficiari sopra indicati, qualora non utilizzate, saranno destinate all’altro beneficiario, scorrendo la graduatoria dell’Elenco degli ulteriori interventi rispetto all’importo assegnato.</p>
<p><b>B. FINANZIERUNGSMERKMALE</b></p>	<p><b>B. CARATTERISTICHE DEL FINANZIAMENTO</b></p>
<p><b>B.1 Merkmale der Förderung</b> Die Förderung wird in Form eines "nicht rückzahlbaren Zuschusses" in Höhe von bis zu 100% der angegebenen förderfähigen Ausgaben gewährt.</p>	<p><b>B.1 Caratteristiche dell’agevolazione</b> L’agevolazione si configura come "Contributo a fondo perduto", fino al 100% delle spese ammissibili rendicontate.</p>
<p><b>B.2 Förderfähige Projekte</b> Gefördert werden Projekte, die von den Gemeinden und der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden und innerhalb nachstehender Typologien:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Abbruch und Wiederaufbau von Schulgebäuden;</li> <li>b) seismische Aufrüstung/Verbesserung nur mit seismischem Risikoindex post operam =&gt; 0,6;</li> <li>c) seismische Aufrüstung/Verbesserung mit einem seismischen Risikoindex post operam =&gt; 0,6 und</li> </ol>	<p><b>B.2 Progetti finanziabili</b> Possono accedere al finanziamento i progetti presentati dai Comuni e dalla Provincia di Bolzano nell’ambito delle tipologie di seguito indicate:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) demolizione e ricostruzione di edifici scolastici;</li> <li>b) interventi di solo adeguamento/miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam =&gt;0.6;</li> <li>c) interventi di adeguamento/miglioramento sismico con indice di rischio sismico post operam =&gt;0.6 ed</li> </ol>

<p>Energieeffizienzaufwertung mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen;</p> <p>d) nur energetische Sanierungen mit einer Verbesserung um mindestens zwei Energieklassen, sofern das Gebäude, das Gegenstand der Maßnahme ist, im Besitz einer Abnahmebescheinigung gemäß NTC 2008 oder NTC 2018 ist oder einer Bewertung der seismischen Gefährdung unterzogen wurde und einen <math>IR \geq 0,6</math> aufweist.</p> <p>Folgende Maßnahmen sind nicht finanzierbar:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) andere als die unter den Buchstaben a) bis d) genannten Maßnahmen.</li> <li>2) Teilmaßnahmen oder Maßnahmen betreffend nicht funktionelle Lose oder bereits mit anderen staatlichen Förderlinien finanziert wurden;</li> <li>3) Maßnahmen, die die Einhaltung des im staatlichen Wiederaufbauplan festgelegten Zeitrahmens für die Umsetzung nicht zulassen;</li> <li>4) Maßnahmen, die bereits mit strukturellen, nationalen Fonds und Landesmitteln finanziert werden, d.h. unter Verstoß gegen die sogenannte "Doppelfinanzierung" gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/241;</li> <li>5) Maßnahmen im Zusammenhang mit Gebäuden, die abgerissen werden sollen, ohne dass die seismische Anfälligkeit und die Energiediagnose überprüft wurden;</li> <li>6) Maßnahmen im Zusammenhang mit abgerissenen Gebäuden, die nach 1995 fertiggestellt wurden und/oder einen seismischen Risikoindex von mindestens 0,8 aufweisen, auch wenn sie sich auf eine einzige bauliche Einheit beziehen, oder die Energieklasse A besitzen;</li> <li>7) Maßnahmen, die den Grundsatz der Nichtverursachung erheblicher Schäden an den Umweltzielen gemäß Artikel 17 der Verordnung (EU) 2020/852 (DNSH) nicht beachten;</li> <li>8) Maßnahmen, die nicht die Einhaltung der Haushaltsordnung (EU, Euratom) Nr. 2018/1046 und des Artikels 22 der Verordnung (EU) 2021/241 in Bezug auf die Verhinderung von Interessenkonflikten, Betrug und Korruption und die wirtschaftliche Haushaltsführung gewährleisten</li> <li>9) Maßnahmen im Zusammenhang mit Schulgebäuden, die in den letzten 5 Jahren europäische, staatliche und Landes-Finanzmittel für Maßnahmen zur seismischen Verbesserung und/oder Anpassung und/oder Verbesserung der Energieeffizienz erhalten haben.</li> </ol> <p>Die Kosten für die oben genannten Maßnahmen müssen innerhalb der folgenden Obergrenzen liegen: mindestens 1.500 €/qm und höchstens 2.400 €/qm für den Ersatz von Gebäuden; mindestens 800 €/qm und höchstens 1.200 €/qm für die reine Anpassung an</p>	<p>efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche;</p> <p>d) interventi di solo efficientamento energetico con miglioramento di almeno due classi energetiche, purché l'immobile oggetto di intervento sia in possesso di certificato di collaudo delle strutture ai sensi delle NTC 2008 o delle NTC 2018 o sia stato sottoposto a verifica di vulnerabilità sismica e presenti un <math>IR \geq 0,6</math>.</p> <p>Non sono finanziabili:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) interventi diversi da quelli indicati nelle lettere da a) a d).</li> <li>2) interventi parziali o relativi a lotti non funzionali o già finanziati con altre linee di finanziamento nazionali;</li> <li>3) interventi che non consentano il rispetto della tempistica di attuazione definita nel Piano nazionale di ripresa e resilienza;</li> <li>4) interventi che risultino già finanziati con fondi strutturali, nazionali e provinciali, ossia in violazione del c.d. "doppio finanziamento", ai sensi dell'art. 9 del regolamento (UE) 2021/241;</li> <li>5) interventi relativi a edifici oggetto di demolizione privi di verifica di vulnerabilità sismica e di diagnosi energetica;</li> <li>6) interventi relativi a edifici oggetto di demolizione terminati dopo il 1995 e/o che presentino un indice di rischio sismico maggiore o uguale a 0.8, anche se riferito ad una sola unità strutturale, o posseggano classe energetica A;</li> <li>7) interventi che non rispettino il principio di non arrecare un danno significativo agli obiettivi ambientali ai sensi dell'articolo 17 del regolamento (UE) 2020/852 (DNSH);</li> <li>8) interventi che non garantiscono il rispetto del regolamento finanziario (UE, Euratom) n. 2018/1046 e dell'articolo 22 del regolamento (UE) 2021/241, in materia di prevenzione di sana gestione finanziaria, assenza di conflitti di interessi, di frodi e corruzione;</li> <li>9) interventi relativi a edifici scolastici che abbiano ricevuto negli ultimi 5 anni finanziamenti europei, nazionali e provinciali per interventi di miglioramento e/o adeguamento sismico e/o di efficientamento energetico.</li> </ol> <p>I costi relativi agli interventi sopra esposti devono essere contenuti nei seguenti massimali da min € 1.500/mq ad un max € 2.400/mq per interventi di sostituzione edilizia; da min € 800/mq ad un max € 1.200/mq per interventi di solo adeguamento alla</p>
--	---

<p>Rechtsvorschriften über erdbebensicheres; mindestens 1.300 €/qm und höchstens 1.700 €/qm für die Anpassung an Rechtsvorschriften über erdbebensicheres Bauen mit Energieeffizienzaufwertung; mindestens 600 €/qm und höchstens 1.000 €/qm für die rein energetische Aufwertung.</p>	<p>normativa antisismica; da min € 1.300/mq ad un max € 1.700/mq per interventi di adeguamento alla normativa antisismica con efficientamento energetico; da min € 600/mq ad un max € 1.000/mq per la sola riqualificazione energetica.</p>
<p><b>B.3 Förderfähige Ausgaben</b></p> <p>Als förderfähig gelten die folgenden Investitionsausgaben des Antragstellers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bauarbeiten;</li> <li>• Sicherheitskosten;</li> <li>• Technische Ausgaben;</li> <li>• Unvorhergesehenes;</li> <li>• Werbung;</li> <li>• Sonstige Kosten in der Gesamtkostenaufstellung</li> </ul> <p>Die Maßnahmen müssen unter Berücksichtigung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen technisch-baulichen Merkmale projiziert werden.</p>	<p><b>B.3 Spese ammissibili</b></p> <p>Saranno considerate ammissibili le seguenti voci di spesa di investimento in conto capitale, sostenute dal soggetto proponente l'intervento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• opere edilizie;</li> <li>• costi per la sicurezza;</li> <li>• spese tecniche;</li> <li>• imprevisti;</li> <li>• pubblicità;</li> <li>• altri costi previsti dal quadro economico dell'opera</li> </ul> <p>Gli interventi devono essere progettati ed eseguiti nel rispetto delle caratteristiche tecnico-costruttive previste dalla normativa vigente in materia.</p>
<p><b>C. PHASEN UND ZEITRÄUME DES VERFAHRENS</b></p>	<p><b>C. FASI E TEMPI DEL PROCEDIMENTO</b></p>
<p><b>C.1 Einreichung von Teilnahmeanträgen und Maßnahmevorschlägen</b></p> <p>Der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag ist vom Antragsteller, vom gesetzlichen Vertreter der Gemeinde oder, im Falle der Autonomen Provinz Bozen, von der für die Durchführung der Maßnahme zuständigen Abteilung einzureichen und muss auf elektronischem Wege mittels zertifizierter E-Mail an die folgende Adresse übermittelt werden, da er sonst nicht berücksichtigt werden kann:</p> <p><a href="mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it">appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ab 12:00 Uhr am 19.01.2022</li> <li>• und spätestens bis 12:00 Uhr am 8.02.2022</li> </ul> <p>Sollte es aus technischen Gründen oder wegen des Umfangs der Dateien nicht möglich sein, die technischen Unterlagen mittels zertifizierter E-Mail (ZEP) zu versenden, müssen diese bis zu dem oben angegebenen Datum und der oben angegebenen Uhrzeit auf einem Datenträger (nicht wiederbeschreibbare CD/DVD) beim nachstehenden Amt eingereicht werden, und die darauf enthaltenen Dokumente müssen mit den gängigsten Versionen der "office automation" verwaltet werden können:</p>	<p><b>C.1 Presentazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento</b></p> <p>La domanda di partecipazione e proposta di intervento deve essere presentata, pena la non ammissibilità, dal soggetto richiedente, rappresentante legale del Comune o, per la Provincia autonoma di Bolzano, dalla Ripartizione competente per la realizzazione dell'intervento, obbligatoriamente in forma telematica, tramite PEC al seguente indirizzo:</p> <p><a href="mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it">appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a partire dalle ore 12:00 del 19.01.2022</li> <li>• ed entro le ore 12:00 dell'8.02.2022</li> </ul> <p>Qualora, per motivi tecnici o per eccessiva capienza dei files non fosse possibile inoltrare la documentazione tecnica tramite PEC, tale documentazione deve essere fornita entro la data ed ora sopra indicata all'ufficio sotto riportato su supporto magnetico (CD/DVD non riscrivibile) ed i documenti in esso contenuti devono essere trattabili nei più diffusi ambienti di "office automation"</p>

Amt für Verwaltungsangelegenheiten  
Landhaus 2  
Zimmer 429  
Silvius Magnago Platz, 10  
39100 Bozen

Im Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag muss der Bewerber Folgendes angeben:

- eine zertifizierte E-Mail-Adresse, an die alle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag geschickt werden;
- Name und Kontaktangaben der Kontaktperson für die Maßnahme, die mit der Koordinierung der Durchführung und Überwachung der Maßnahme betraut ist und die Einhaltung der in dieser Bekanntmachung vorgesehenen Überwachungs- und Berichterstattungspflichten gewährleistet.

Der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag müssen digital unterzeichnet werden und die nachfolgenden Informationen enthalten:

- die Maßnahmen zur Verbesserung der Erdbebensicherheit (mit ausdrücklichem Verweis auf die Klassifizierung der Maßnahmen, die im Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 17. Januar 2018, Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen, vorgesehen sind) und/oder der Energieeffizienzaufwertung (mit Angabe der Verbesserung der Energieeffizienz, die im Vergleich zu den Ex-ante-Bedingungen erreicht wird, bewertet nach den geltenden Vorschriften für die Energiezertifizierung von Gebäuden) sind klar beschrieben;
- die Zahl der Kubikmeter und Quadratmeter, welche Gegenstand der Maßnahme sind, sowie die Zahl der beteiligten Schüler ist enthalten;
- Zeitplan für die Durchführung der Maßnahme gemäß dem Verfahrenszeitplan, der im folgenden Absatz näher erläutert wird und vorläufige Ausgabenentwicklung auf halbjährlicher Basis.

Dem Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag müssen folgende Unterlagen beigefügt werden:

- Luftaufnahme des Maßnahmengebiets
- Auszug aus dem Bauleitplan (der mit dem vorgeschlagenen Maßnahmen vereinbar sein muss)
- Katasterauszug

Ufficio Affari amministrativi  
Palazzo 2  
Stanza 429  
Piazza Silvius Magnago 10  
39100 Bolzano

Nella domanda di partecipazione e proposta di intervento, il soggetto richiedente deve indicare:

- un indirizzo di posta elettronica certificata cui saranno inviate tutte le comunicazioni attinenti la domanda di partecipazione e proposta di intervento;
- il nominativo ed i recapiti del Referente per l'intervento cui sarà affidato il coordinamento della realizzazione e del monitoraggio dell'intervento, oltre a garantire il rispetto degli obblighi di monitoraggio e rendicontazione previsti dal presente bando.

La domanda di partecipazione e proposta di intervento deve essere completa delle seguenti informazioni e sottoscritta con firma digitale:

- chiara descrizione degli interventi di miglioramento sismico (con espresso riferimento alla classificazione degli interventi prevista dal decreto 17 gennaio 2018 del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti, Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni) e/o di efficientamento energetico (con indicazione del miglioramento dell'efficienza energetica che sarà conseguita rispetto alle condizioni ex ante, valutata secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici);
- il numero di mc e mq oggetto dell'intervento nonché il numero di studenti coinvolti;
- il cronoprogramma di attuazione dell'intervento, in coerenza con il cronoprogramma procedurale dettagliato nel successivo paragrafo, e andamento previsionale della spesa su base semestrale.

Alla domanda di partecipazione e proposta di intervento dovranno essere allegati:

- Foto aerea dell'area oggetto di intervento
- Estratto piano urbanistico (che deve essere compatibile con l'intervento proposto)
- Estratto mappa catastale

- Im Falle eines Abbruchs und Wiederaufbaus oder eines erdbebensicheren Eingriffs: geologischer Bericht
- Kopie des Genehmigungsakts für die zuletzt genehmigte Projektstufe.

In Übereinstimmung mit dem Verfahrenszeitplan, wird bei der Bewertung des Teilnahmeantrags und des Maßnahmevorschlags berücksichtigt, dass in den Zeitplan für die Durchführung der Maßnahmen, die Gegenstand des Finanzierungsantrags sind, die folgenden maximalen Zeiträume berücksichtigt werden:

- bis zum 31. August 2022: Maßnahme zur Genehmigung des endgültigen Projekts mit Prüf- und Validierungsbericht, nachdem die vorgesehenen Gutachten eingeholt wurden
- bis 31. Dezember 2022: Maßnahme zur Genehmigung des Ausführungsprojekts mit Prüf- und Validierungsbericht
- bis 20. Juni 2023: Maßnahme zum Zuspruch der Arbeiten
- bis zum 31. Dezember 2023: Protokoll über die Übergabe der Arbeiten (Beginn der Arbeiten)
- bis 31. Dezember 2025: Protokoll zur Fertigstellung der Arbeiten
- Bis 31. März 2026: Abnahmebescheinigung

Dieser Bekanntmachung liegt der Vordruck des Teilnahmeantrags und Maßnahmevorschlags bei.

Die Leistungsempfänger müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle ausgestellt wurde, welche im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Artikel 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 angeführt sein muss. Bei Fehlen einer digitalen Unterschrift können sie die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur nach Maßgabe von Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Bei der Überprüfung des Datums der Einreichung des Teilnahmeantrags und Maßnahmevorschlags wird nur das Datum des Erhalts der zertifizierten E-Mail berücksichtigt.

Der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag muss nicht mit der Entrichtung der Stempelgebühr vervollständigt werden, da dieser gemäß Art. 16 des

- In caso di intervento di demolizione e ricostruzione o efficientamento sismico: relazione geologica
- Copia dell'atto di approvazione dell'ultimo livello di progettazione approvato.

In ottemperanza al cronoprogramma procedurale, la valutazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento terrà conto del recepimento, nel cronoprogramma attuativo degli interventi oggetto di richiesta di finanziamento, delle seguenti tempistiche massime:

- entro 31 agosto 2022: Provvedimento di approvazione del progetto definitivo con verbale di verifica e validazione, previa acquisizione dei pareri previsti
- entro 31 dicembre 2022: Provvedimento di approvazione del progetto esecutivo con verbale di verifica e validazione
- entro 20 giugno 2023: Provvedimento di aggiudicazione dei lavori
- entro 31 dicembre 2023: Verbale di consegna dei lavori (avvio dei lavori)
- entro 31 dicembre 2025: Verbale di ultimazione dei lavori
- entro 31 marzo 2026: Certificato di collaudo

In allegato al presente bando è disponibile il modello della domanda di partecipazione e proposta di intervento.

I soggetti beneficiari dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del d.lgs. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

Ai fini della verifica della data di presentazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento farà fede esclusivamente la data di ricezione via PEC.

La domanda di partecipazione e proposta di intervento non deve essere perfezionata con il pagamento dell'imposta di bollo in quanto esente ai sensi dell'art. 16 dell'allegato B al D.p.r. 26 ottobre 1972 n. 642.



<p>Anhangs B des Präsidialerlasses Nr. 642 vom 26. Oktober 1972 davon befreit ist.</p> <p>Enthält der Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag nicht die wesentlichen Bestandteile, um zu überprüfen, ob die vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind, wird er für unzulässig erklärt, sofern er nicht wie unten beschrieben ergänzt wird (Punkt C.3.d).</p>		<p>Se la domanda di partecipazione e proposta di intervento non dovesse essere completa degli elementi essenziali che permettano di verificare il rispetto delle condizioni previste, verrà dichiarata inammissibile se non integrata come di seguito riportato (punto C.3.d).</p>
<p><b>C.2 Art des Verfahrens für die Zuweisung von Ressourcen</b></p> <p>Die Art des Verfahrens für die Zulassung zur Förderung ist ein Ranking-Verfahren.</p> <p>Jeder Teilnahmeantrag und Maßnahmevorschlag wird mit Punkten bewertet; es gibt keine Mindestpunktzahl für die Teilnahme.</p> <p>Die Rangliste mit den Finanzierungsvorschlägen wird an das zuständige Ministerium übermittelt (siehe unten, Punkt C.3.e), das über die Förderfähigkeit des Vorschlags entscheidet.</p> <p>Die Mittel werden in absteigender Reihenfolge der Punktzahl vergeben, bis das Budget ausgeschöpft ist.</p> <p>Für die zuletzt finanzierten Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge, gilt für beide Begünstigten, dass, sollte das Budget nicht ausreichen, um den gesamten beantragten förderfähigen Betrag zu finanzieren, der Zuschuss in reduzierter Höhe gewährt wird.</p>		<p><b>C.2 Tipologia di procedura per l'assegnazione delle risorse</b></p> <p>La tipologia di procedura utilizzata per l'ammissione al finanziamento è valutativa a graduatoria.</p> <p>A ciascuna domanda di partecipazione e proposta di intervento sarà attribuito un punteggio; non è prevista una soglia minima di sufficienza per la partecipazione.</p> <p>La graduatoria con le proposte di finanziamento verrà trasmessa al competente Ministero, come indicato di seguito (punto C.3.e), che deciderà sull'ammissibilità della proposta di intervento.</p> <p>Il finanziamento sarà concesso, fino ad esaurimento della dotazione finanziaria, in ordine decrescente di punteggio.</p> <p>Alle ultime domande di partecipazione e proposte di intervento finanziate, per entrambi i soggetti beneficiari, qualora la dotazione finanziaria non fosse sufficiente a finanziare l'intero importo ammissibile richiesto, il contributo sarà assegnato in misura ridotta.</p>
<p><b>C.3 Voruntersuchung</b></p> <p><b>C.3.a Verfahren und Zeitrahmen</b></p> <p>Die Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge wird bis zum 18. Februar 2022 abgeschlossen sein und besteht aus zwei Phasen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfung der formalen Zulässigkeit der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge;</li> <li>• die Phase der Bewertung der Teilnahmeanträgen und Maßnahmevorschläge mit Erstellung der Rangordnung und möglicher Betrag der Finanzierung.</li> </ul>		<p><b>C.3 Istruttoria</b></p> <p><b>C.3 a Modalità e tempi del processo</b></p> <p>L'istruttoria delle domande di partecipazione e proposta di intervento si concluderà entro il 18 febbraio 2022 e sarà composta da due fasi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verifica di ammissibilità formale delle domande di partecipazione e proposta di intervento;</li> <li>• fase di valutazione delle domande di partecipazione e proposte di intervento con formazione graduatoria e importi di possibile finanziamento.</li> </ul>
<p><b>C.3.b Prüfung der Zulässigkeit der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschlägen</b></p> <p>Die Prüfung der Zulassungsvoraussetzungen der Teilnahmeanträge und Maßnahmevorschläge zielt darauf ab, Folgendes zu verifizieren:</p>		<p><b>C.3.b Verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di intervento</b></p> <p>La verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposte di interventi è finalizzata a verificare:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>das Vorhandensein der Zulassungsvoraussetzungen für die Antragsteller;</li> <li>die Richtigkeit der Art und Weise, in der der Teilnahmeantrag und Maßnahmenvorschlag eingereicht wurde;</li> <li>die Vollständigkeit der Unterlagen und ihre Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Bekanntmachung.</li> </ul> <p>Das positive Ergebnis der Prüfung der Zulassungsvoraussetzungen der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge ist eine notwendige Voraussetzung für die Zulassung zur Phase der inhaltlichen Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>la sussistenza dei requisiti di ammissibilità dei soggetti richiedenti;</li> <li>la correttezza della modalità di presentazione della domanda di partecipazione e proposta di intervento;</li> <li>la completezza documentale e la sua conformità rispetto a quanto previsto dal bando.</li> </ul> <p>L'esito positivo della verifica di ammissibilità delle domande di partecipazione e proposta di intervento è requisito necessario per l'ammissione alla fase di valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposta di intervento.</p>
<p><b>C.3.c Bewertung der Anträge</b></p> <p>Die Bewertung der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge wird von der Abteilung Hochbau und technischer Dienst vorgenommen, die sich einer eigens dafür ernannten Bewertungskommission bedienen kann.</p> <p><b>Die Bewertung des Projekts wird mit der Vergabe einer Punktzahl abgeschlossen, die auf der Grundlage der folgenden Kriterien vergeben wird:</b></p>	<p><b>C.3.c Valutazione delle domande</b></p> <p>La valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposte di intervento sarà effettuata dalla Ripartizione Edilizia e servizio tecnico che potrà avvalersi di un Nucleo di Valutazione appositamente costituito.</p> <p><b>L'istruttoria del progetto si conclude con l'attribuzione di un punteggio, assegnato sulla base dei seguenti criteri:</b></p>

A		PUNKTE PUNTEGGIO	GESAMT TOTALE
A1	<p><b>IM FALLE VON ABRUCH UND WIEDERAUFBAU</b> bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden und Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen</p> <p><b>IN CASO DI DEMOLIZIONE E RICOSTRUZIONE</b> valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici e classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni</p>		<b>Max 35</b>
	<p>+ 2 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1</p> <p>+ 2 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1</p>	20	
	<p>+ 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1</p> <p>+ 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1</p>	25	
	<p>mehr als 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 1</p> <p>oltre 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 1</p>	35	

	<b>A2</b>	<p><b>IM FALLE VON SEISMISCHER ANPASSUNG / VERBESSERUNG MIT WERT POST OPERAM GRÖßER ODER GLEICH 0,6</b> (Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen)</p> <p><b>IN CASO DI SOLO ADEGUAMENTO/MIGLIORAMENTO SISMICO CON VALORE POST OPERAM MAGGIORE O UGUALE A 0,6</b> (classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni)</p>		<b>10</b>
	<b>A3</b>	<p><b>IM FALLE VON SEISMISCHER ANPASSUNG / VERBESSERUNG UND AUFWERTUNG DER ENERGIE-EFFIZIENZ</b> bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden und Klassifizierung M.D. 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen</p> <p><b>IN CASO DI ADEGUAMENTO/MIGLIORAMENTO SISMICO ED EFFICIENTAMENTO ENERGETICO</b> valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici e classificazione D.M. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni</p>		<b>Max 35</b>
		<p>+ 2 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6</p> <p>+ 2 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6</p>	20	
		<p>+ 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6</p> <p>+ 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6</p>	25	
		<p>mehr als 3 Energieeffizienzklassen mit seismischem Risikoindex post operam nicht unter 0,6</p> <p>oltre 3 classi di certificazione energetica e Valore IR sismico post operam non inferiore a 0,6</p>	35	
	<b>A4</b>	<p><b>IM FALLE VON NUR ENERGIE-EFFIZIENZ AUFWERTUNG</b> bewertet nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden</p> <p><b>IN CASO DI SOLO EFFICIENTAMENTO ENERGETICO</b> valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici</p>		<b>25</b>
		<p>+ 2 Energieeffizienzklassen</p> <p>+ 2 classi di certificazione energetica</p>	10	
		<p>+ 3 Energieeffizienzklassen</p> <p>+ 3 classi di certificazione energetica</p>	15	
		<p>mehr als 3 Energieeffizienzklassen</p> <p>oltre 3 classi di certificazione energetica</p>	25	
<b>B</b>		<p><b>LIVELLI PROGETTUALI</b></p> <p><b>PROJEKTIERUNGSEBENEN</b></p>		<b>Max 20</b>
		<p>Machbarkeitsstudie</p> <p>studio di fattibilità</p>	5	

		Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit progetto di fattibilità tecnica ed economica	10	
		Endgültiges Projekt progetto definitivo	15	
		Ausführungsprojekt progetto esecutivo	20	
<b>C</b>		<b>AUSFÜHRUNGSZEITEN</b> <b>TEMPI DI ATTUAZIONE</b>		<b>Max 20</b>
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Oktober 2025 ultimazione lavori entro ottobre 2025	10	
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Mai 2025 ultimazione lavori entro maggio 2025	15	
		Fertigstellung der Arbeiten innerhalb Dezember 2024 ultimazione lavori entro dicembre 2024	20	

Am Ende der inhaltlichen Bewertungsphase der Teilnahmeanträge und Maßnahmenvorschläge wird eine Rangliste erstellt. Bei Punktegleichheit wird die zeitliche Reihenfolge der Antragseinreichung berücksichtigt.

#### **C.3.d Integration von Dokumenten**

Unbeschadet der unter Punkt C.1 geforderten Unterlagen behält sich die Autonome Provinz Bozen das Recht vor, den Antragsteller mittels zertifizierter E-Mail um Klarstellungen und Ergänzungen zu ersuchen, die für die Durchführung der Vorprüfung sowohl bei der Überprüfung der formalen Zulassung als auch bei der inhaltlichen Bewertung erforderlich sein sollten, wobei eine Antwortfrist gesetzt wird, die den Abschluss der Vorprüfung der Anträge bis zum 18. Februar 2022 gewährleistet.

Bei nicht fristgerechter Beantwortung wird der Antrag als nicht zulässig betrachtet.

#### **C.3.e Gewährung von Beihilfen und Mitteilung der Ergebnisse der Voruntersuchung**

Die Voruntersuchungsphase endet mit der Genehmigung der Rangordnung der für das Verfahren nach Punkt D.4 zuständigen Verantwortlichen:

- den Maßnahmenplan, im Rahmen der mit der Finanzausstattung zugewiesenen Mittel fallen;

Al termine della fase di valutazione di merito delle domande di partecipazione e proposte di intervento, verrà redatta la relativa graduatoria. A parità di punteggio, si terrà conto dell'ordine cronologico di presentazione della domanda.

#### **C.3.d Integrazione documentale**

Ferma restando la documentazione richiesta di cui al punto C.1, Provincia Autonoma di Bolzano si riserva di richiedere al soggetto proponente, tramite posta elettronica certificata, chiarimenti e integrazioni che si rendessero necessari per lo svolgimento dell'istruttoria, sia in fase di verifica dell'ammissibilità formale che in fase di valutazione di merito, ponendo un termine per la risposta che comunque garantisca l'ultimazione dell'istruttoria delle domande di partecipazione entro il 18 febbraio 2022.

La mancata risposta entro il termine fissato costituisce causa di non ammissibilità della domanda.

#### **C.3.e Concessione dell'agevolazione e comunicazione degli esiti dell'istruttoria**

La fase istruttoria si concluderà con provvedimento di approvazione della graduatoria del Responsabile del procedimento di cui al punto D.4:

- del Piano degli interventi, rientranti nelle risorse assegnate con la dotazione finanziaria;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Liste der zusätzlichen Maßnahmen in Bezug auf den zugewiesenen Betrag.</li> </ul> <p>Das Ergebnis der Bewertung wird den Antragstellern mittels zertifizierter E-Mail mitgeteilt.</p> <p>Die sich aus der Bekanntmachung ergebende Auswahl begründet keinen automatischen Anspruch auf eine wirtschaftliche oder finanzielle Unterstützung durch die Autonome Provinz Bozen.</p> <p>Für die Finanzierung ist das Bildungsministerium zuständig.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dell'Elenco degli ulteriori interventi rispetto all'importo assegnato.</li> </ul> <p>L'esito della valutazione sarà comunicato ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata.</p> <p>La selezione conseguente all'Avviso non prevede l'ammissione automatica ad alcun beneficio economico e finanziario da parte della Provincia di Bolzano.</p> <p>Il finanziamento è di competenza del Ministero dell'istruzione.</p>
<p>Der <i>Maßnahmenplan</i> wird dem Bildungsministerium – Einheit des Aufgabenbereichs des staatlichen Wiederaufbauplans (PNRR) mittels zertifizierter E-Mail: <a href="mailto:pnrr@postacert.istruzione.it">pnrr@postacert.istruzione.it</a> übermittelt, das nach Überprüfung der Einhaltung die vorgesehenen Bedingungen, ein eigenes Dekret zur Genehmigung des Maßnahmenplans erlässt, in dem für jede Maßnahme der durchführende Akteur angegeben wird. Die Antragsteller werden mittels zertifizierter E-Mail über die Veröffentlichung des Ministerialdekretes zur Genehmigung des Maßnahmenplans informiert.</p>	<p>Il <i>Piano degli interventi</i> sarà trasmesso al Ministero dell'istruzione – Unità di missione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) tramite PEC: <a href="mailto:pnrr@postacert.istruzione.it">pnrr@postacert.istruzione.it</a> che, verificate le condizioni previste procederà con apposito decreto, alla relativa approvazione di competenza, con l'indicazione per ogni intervento del soggetto attuatore. Dell'avvenuta pubblicazione del decreto ministeriale di approvazione del Piano degli interventi sarà data notizia ai soggetti proponenti tramite posta elettronica certificata.</p>
<p><b>C.4 Verfahren und Zeitrahmen für die Auszahlung der Förderung und Berichterstattung</b></p> <p>Die Bedingungen für die Auszahlung der Mittel sowie die damit verbundenen Verpflichtungen in Bezug auf die Veröffentlichung, die Überwachung und die Berichterstattung sind in den Dokumenten enthalten, die dem Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereiches des PNRR vom 16.12.2021 beigefügt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und der vorgeschlagenen Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des genannten Schreibens), auf die in vollem Umfang Bezug genommen wird.</p>	<p><b>C.4 Modalità e tempi di erogazione dell'agevolazione e rendicontazione</b></p> <p>Le modalità e tempi di erogazione dei finanziamenti nonché gli obblighi relativi di pubblicità, monitoraggio e rendicontazione sono contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente.</p>
<p><b>D. SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b></p>	<p><b>D. DISPOSIZIONI FINALI</b></p>
<p><b>D.1 Pflichten der Begünstigten</b></p> <p>Die Beitragsempfänger müssen die Verpflichtungen einhalten, die in den dem Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereiches des PNRR vom 16. Dezember 2021 beigefügten Dokumenten angeführt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und der vorgeschlagenen Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des</p>	<p><b>D.1 Obblighi dei soggetti beneficiari</b></p> <p>I beneficiari del contributo sono tenuti a adempiere agli obblighi contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente.</p>

<p>Schreibens), auf die in vollem Umfang Bezug genommen wird.</p> <p>Alle Anträge, Mitteilungen und Zahlungsaufforderungen werden in Form einer digital unterzeichneten Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß und für die Zwecke der Artikel 38, 46, 47, 48, 75 und 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 eingereicht.</p>	<p>Tutte le istanze, le comunicazioni e le richieste di erogazione sono rese nella forma di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà firmata digitalmente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 38, 46, 47, 48, 75 e 76 del D.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445.</p>
<p><b>D.2 Verfall, Widerruf, Verzicht der Begünstigten und Inspektionen und Kontrollen</b></p> <p>Informationen über Verfall, Widerruf, finanzielle Kürzungen sowie Inspektionen und Kontrollen sind in den Dokumenten enthalten, die im Schreiben des Bildungsministeriums - Einheit des Aufgabenbereiches des PNRR vom 16.12.2021 beigefügt sind, insbesondere in der Verpflichtungserklärung und dem Vorschlag für eine Vereinbarung (Anhänge 3 und 4 des genannten Schreibens), auf die in vollem Umfang verwiesen wird.</p> <p>Jeder Verzicht aus Gründen höherer Gewalt, der nach der Beantragung der Beihilfe eintritt, muss der Autonomen Provinz Bozen per ZEP mitgeteilt werden, sofern er nicht bereits vom zuständigen Ministerium bestätigt wurde, oder direkt an das Ministerium unter folgender E-Mail-Adresse: pnrr@postacert.istruzione.it</p>	<p><b>D.2 Decadenze, revoche, rinunce dei soggetti beneficiari e ispezioni e controlli</b></p> <p>Le informazioni relative alle decadenze, le revoche, le riduzioni finanziarie, le ispezioni e i controlli sono contenuti nei documenti allegati alla nota del Ministero dell'istruzione – Unità di missione del PNRR del 16.12.2021 ed in particolare nell'atto d'obbligo e alla proposta di convenzione (all.ti 3 e 4 alla citata nota) che si richiamano integralmente.</p> <p>La rinuncia, motivata da cause di forza maggiore sopraggiunte successivamente alla richiesta dell'agevolazione, deve essere comunicata alla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite PEC, qualora non già oggetto di conferma di finanziamento da parte del competente Ministero ovvero direttamente al medesimo all'indirizzo PEC: pnrr@postacert.istruzione.it</p>
<p><b>D.3 Verlängerungen von Fristen</b></p> <p>Die Fristen können laut derzeitigem Stand nicht verlängert werden.</p>	<p><b>D.3 Proroghe dei termini</b></p> <p>Non è, allo stato attuale, prevista la possibilità di proroga.</p>
<p><b>D.4 Für das Verfahren verantwortliche Person</b></p> <p>Verantwortlich für das Verfahren ist der Direktor des Ressorts Hochbau, Grundbuch, Kataster und Vermögen der Autonomen Provinz Bozen.</p>	<p><b>D.4 Responsabile del procedimento</b></p> <p>Il Responsabile del procedimento viene individuato nel Dirigente del Dipartimento Edilizia, Libro fondiario, Catasto e Patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano.</p>
<p><b>D.5 Verarbeitung von personenbezogenen Daten</b></p> <p>Verkürzte Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679</p> <p>Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:generaldirektion@provinz.bz.it">generaldirektion@provinz.bz.it</a>;</p> <p>ZEP:</p>	<p><b>D.5 Trattamento dati personali</b></p> <p>Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali</p> <p>Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.</p> <p>E-mail: <a href="mailto:direzionegenerale@provincia.bz.it">direzionegenerale@provincia.bz.it</a>;</p> <p>PEC:</p>

<p><a href="mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) sind folgende:</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:dsb@provinz.bz.it">dsb@provinz.bz.it</a>,</p> <p>ZEP: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung im Teilnahmeantrag und Maßnahmenvorschlag.</p>	<p><a href="mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti: e-mail: <a href="mailto:rpd@provincia.bz.it">rpd@provincia.bz.it</a></p> <p>PEC: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a>.</p> <p>I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali di cui contenuta nella domanda di partecipazione e proposta di intervento.</p>
<p><b>D.6 Veröffentlichung, Informationen und Kontakte</b></p> <p>Eine vollständige Kopie dieser Bekanntmachung und ihrer Anhänge wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino Südtirol und auf dem Portal - <a href="http://www.provinz.bz.it">www.provinz.bz.it</a> veröffentlicht.</p> <p>Informationen über den Inhalt der Bekanntmachung und der damit verbundenen Verpflichtungen können schriftlich unter <a href="mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it">appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it</a> angefordert werden.</p>	<p><b>D.6 Pubblicazione, informazioni e contatti</b></p> <p>Copia integrale del presente bando e dei relativi allegati è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione trentino Alto Adige e sul portale - <a href="http://www.provincia.bz.it">www.provincia.bz.it</a></p> <p>Informazioni relative ai contenuti del bando e agli adempimenti connessi potranno essere richiesti scrivendo all'indirizzo mail: <a href="mailto:appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it">appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it</a></p>
<p><b>D.7 Recht auf Zugang zu Dokumenten</b></p> <p>Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Gesetz Nr. 241/1990 und LG 17/1993 gewährt.</p> <p>Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Unterlagen eingereicht werden.</p> <p>Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz notwendig ist.</p>	<p><b>D.7 Diritto di accesso agli atti</b></p> <p>L'accesso agli atti è garantito ai sensi della Legge n. 241/1990 e della LP n. 17/1993.</p> <p>La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti sui quali si intende effettuare l'accesso.</p> <p>L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.</p>